

ZAKON

O POTVRĐIVANJU UGOVORA O ZAJMU (PROJEKAT JAČANJA INFRASTRUKTURE ZA NAVODNJAVANJE U RAZLIČITIM PODRUČJIMA), IZMEĐU FONDA ZA RAZVOJ SAUDIJSKE ARABIJE I REPUBLIKE SRBIJE

Član 1.

Potvrđuje se Ugovor o zajmu (Projekat jačanja infrastrukture za navodnjavanje u različitim područjima), između Fonda za razvoj Saudijske Arabije i Republike Srbije, koji je potpisan 16. oktobra 2024. godine u Beogradu, u originalu na arapskom i engleskom jeziku.

Član 2.

Tekst Ugovora o zajmu (Projekat jačanja infrastrukture za navodnjavanje u različitim područjima), između Fonda za razvoj Saudijske Arabije i Republike Srbije, u originalu na engleskom jeziku i u prevodu na srpski jezik glasi:

LOAN AGREEMENT

**STRENGTHEN IRRIGATION INFRASTRUCTURE IN DIFFERENT
AREAS PROJECT
BETWEEN**

**THE SAUDI FUND FOR DEVELOPMENT AND
THE REPUBLIC OF SERBIA**

LOAN NO. : 01 \ 840

SIGNED ON:13\04\1446 A.H.

CORRESPONDING TO:16\10\2024 A.D.

LOAN AGREEMENT

AGREEMENT dated 13\04\1446 A.H. corresponding to 16\10\2024 A.D. between

- 1) THE SAUDI FUND FOR DEVELOPMENT, Riyadh, Kingdom of Saudi Arabia (hereinafter called the “**Fund**”);

and

- 2) THE REPUBLIC OF SERBIA (hereinafter called the “**Borrower**”).

PREAMBLE

- (A) WHEREAS the Borrower has requested the Fund to grant it a Loan to assist in the financing of Strengthen Irrigation Infrastructure In Different Areas Project described in Schedule No. (2) to this Agreement (hereinafter called the Project) ;
- (B) WHEREAS the Borrower has allocated an amount of million (1,000,000) Euro for financing part of the Project;
- (C) WHEREAS the purpose of the Fund is to assist developing countries in developing their economies and to provide them with loans required for the implementation of their development projects and programs;
- (D) WHEREAS the Fund is convinced of the importance of the Project and its beneficial effects for the economic development of the friendly people of The Republic of Serbia.
- (E) WHEREAS the Board of Directors of the Fund has agreed, in view of the foregoing, by its Resolution No. 1/1445/1 to grant the Borrower a Loan on the terms and conditions hereinafter set forth.

* * * * *

NOW THEREFORE the parties hereto hereby agree as follows:

ARTICLE I

General Conditions - Definitions

Section 1.01. The parties to this Agreement accept all the provisions of the General Conditions Applicable to Loan Agreements of the Fund, issued by Resolution of the Board of Directors of the Fund No.11/14 dated 1396/7/29AH corresponding to 1976/07/26AD with the same force and effect as if they were fully set forth herein (said General Conditions Applicable to Loan Agreements of the Fund being hereinafter called the General Conditions).

General Conditions apply to and form part of this agreement.

Section 1.02. Wherever used in this Agreement, unless the context otherwise requires, the several terms defined in the General Conditions and in the Preamble to this Agreement have the respective meanings therein set forth, and the term "**The Executing Agency**" means Water Directorate of the Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management, will implies as well other appropriate entity/or governmental body designated by the Borrower.

ARTICLE II

The Loan

Section 2.01. The Fund agrees to lend to the Borrower, on the terms and conditions in the Loan Agreement set forth or referred to, a Loan in an amount of two hundred eighty-one million two hundred and fifty thousand (281,250,000) Saudi Riyals.

Section 2.02. The amount of the Loan may be withdrawn by the Borrower from the Loan Account in accordance with the provisions of Schedule No.(1) to this Agreement, as such Schedule may be amended from time to time by agreement between the Fund and the Borrower, and in accordance with the Procedures for the Withdrawals of the Saudi Fund for Development Loans, for expenditures made (or, if the Fund shall so agree, to be made) in respect of the cost of goods and services required for the Project and to be financed out of the proceeds of the Loan.

Section 2.03. The Borrower shall apply the proceeds of the Loan exclusively to finance the reasonable cost of the goods and services required for the carrying out of the Project. Procurement of such goods and services shall be in accordance with Borrower's regulation (the Public Procurement Law ("Official Gazette of the Republic of Serbia", no. 91/2019 and 92/2023) respecting the recommendations of The Guidelines for The Procurement of Goods and Contracting for the Execution of Works and the Use of Consultants of the Development Institutions Members of the Coordination Group to the extended that they do not conflict with Borrower's regulation. The Borrower shall obtain the Fund's approval before awarding the contracts to be financed out of the proceeds of the Loan and before effecting any material modification thereto in the future.

Section 2.04. The Closing Date shall be 31/12/2031 or such later date as shall be determined by the Fund. The Fund shall forthwith notify the Borrower of such later date.

Section 2.05. The Borrower shall pay a Loan Charge at the rate of two and half percent (2,5%) per annum on the principal amount of the Loan withdrawn and outstanding from time to time.

Section 2.06. Loan Charge, and other charges if any, shall be payable semi-annually on 1st February and 1st August in each year.

Section 2.07. The term of the Loan is twenty (20) years including a five-years (5) grace period. The Borrower shall repay the principal amount of the Loan in accordance with the Amortization Schedule set forth in Schedule No. (3) to this Agreement.

ARTICLE III

Execution of the Project

Section 3.01. (a) The Borrower shall carry out the Project through **The Executing Agency** with due diligence and efficiency, and in conformity with appropriate engineering, financial and administrative practices and shall provide or cause to be provided, promptly as needed, the funds, facilities and other resources required for the purpose.

(b) Without limiting the generality of Paragraph (a) of this section, the Borrower shall (1) provide, promptly and as and when needed, in addition to the proceeds of this Loan, all other funds which shall be required for carrying out the Project (including any funds that may be required to meet any increase in the cost of the project beyond the estimated cost thereof at the time of signing this Agreement), all such sums shall be made available on terms and conditions acceptable to the Fund; (2) undertake to make adequate annual budgetary allocations to meet its share of the Project costs.

Section 3.02. The Borrower shall cause **The Executing Agency** to furnish to the Fund promptly upon their preparation, the plans specifications, reports, contract documents and construction and procurement schedules for the Project, and any modifications thereof or additions thereto in such details as the Fund shall reasonably request.

Section 3.03. The Borrower shall cause **The Executing Agency** to engage qualified and experienced consultants acceptable to the Fund in order to assist in project tendering and supervision of the execution of the Project.

Section 3.04. the Borrower shall cause **The Executing Agency** to engage experienced suppliers and contractors acceptable to the Fund upon terms and conditions satisfactory to the Fund.

Section 3.05. The Borrower shall cause **The Executing Agency** to insure or make adequate provision for the insurance of the imported goods to be financed out of the proceeds of the Loan against hazards incident to the acquisition, transportation and delivery thereof to the place of use or installation, and for such insurance, any indemnity shall be payable in a currency freely usable by the Borrower to replace or repair such goods.

Section 3.06. The Borrower shall cause **The Executing Agency** to utilize all goods and services financed out of the proceeds of the Loan exclusively in carrying out of the Project.

Section 3.07. The Borrower shall cause “**The Executing Agency**”:

- i)** to maintain records adequate to show the progress of the Project (including the cost thereof), to identify the goods and services financed out of the proceeds of the Loan and to disclose the use thereof in the Project and to reflect all the operations, resources and expenditures in respect of the Project;
- ii)** to afford all reasonable opportunity for the accredited representatives of the Fund to make visits for purposes related to

the Loan, to examine the Project, the goods and services financed out of the proceeds of the Loan and any relevant records and documents;

- iii) to furnish to the Fund all such information as the Fund shall reasonably request concerning the Project, the expenditure of the proceeds of the Loan, and the goods and services financed out of such proceeds.

Section 3.08. The Borrower shall take all such actions as shall be necessary to acquire all such land and rights in respect of land as shall be required for the carrying out of the Project.

Section 3.09. The Borrower shall cause **The Executing Agency** to appoint a **Project Implementing Unit (PIU)** in order to coordinate, manage, monitor and evaluate all aspects of Project implementation, including the procurement of goods, works and services required for the Project, establish and at all times during execution of the Project, operate a project implementation unit with adequate resources and suitably qualified personnel.

ARTICLE IV

Particulaire Covenants

Section 4.01. (a) The Borrower and the Fund confirm their agreement that no other external debt shall enjoy any priority over the Loan by way of a lien created on governmental assets. To that end, the Borrower undertakes that, except as the Fund shall otherwise agree, if any lien shall be created on any assets of the Borrower as security for any external debt, such lien will ipso facto and at no cost to the Fund equally and ratably secure the payment of the principal of the Loan, the Loan Charge and other charges on the Loan, and that in the creation of any such lien express provision will be made to that effect.

(b) The undertaking provided for in Paragraph (a) of this Section shall not apply to :

- i) any lien created on property, at the time of purchase thereof, solely as security for the payment of the purchase price of such property.
- ii) any lien on commercial goods to secure a debt maturing not more than one year after the date on which it is originally incurred and to be paid out of the proceeds of the sale of such commercial goods; or
- iii) any lien arising in the ordinary course of banking transactions and securing a debt maturing not more than one year after its date.

Section 4.02. The Borrower shall cause **The Executing Agency** to maintain the project in accordance with proper engineering standards and shall provide the necessary funds thereof in its annual budget. The Borrower shall cause **The Executing Agency** to furnish to the Fund, as and when required, a program for the said maintenance.

Section 4.03. The Borrower shall maintain or cause to be maintained adequate records to reflect, in accordance with sound accounting practices, the operations, resources and expenditures in respect of the Project of **The Executing Agency** and other departments and agencies of the Borrower responsible for carrying out the

Project or any part thereof.

Section 4.04. The Borrower undertakes to cause **The Executing Agency** to make a Commemorative Plaque of suitable dimensions from cement or any suitable metal to be fixed in a conspicuous place in one of the facilities included in the Project, to show the contribution of the Fund in the financing of the Project.

Section 4.05. The Borrower and Fund shall Consider all documents, records, and correspondence of the Fund confidential and providing the Fund with complete immunity in the borrowing country regarding the control and inspection of publications, except for the ratification requirements for this Loan Agreement that has to be approved by the National Assembly and published.

Section 4.06. The Borrower shall Exempt all the assets of the Fund in the borrowing country from confiscation, nationalization, custody of all kinds, seizure, and appropriation.

Section 4.07. The Borrower shall Exempt all Fund transactions in the borrowing country from all taxes, fees, and other official costs of any kind, related to this loan.

Section 4.08. Promptly after completion of the Project, but in any event not later than six months after the Closing Date, or such later date as the Fund may agree for this purpose, the Borrower shall prepare and furnish to the Fund a complete Project report, in such form and in such detail as the Fund shall reasonably request, on the execution and initial operation of the Project, its costs and the benefits derived and to be derived there from, the performance by the Borrower of its obligations under the Loan Agreement and the achievement of the objectives of the Loan.

ARTICLE V

Remedies of the Fund

Section 5.01. For the purposes of Section 6.02 of the General Conditions, the following additional events if applicable are specified pursuant to Paragraph (f) thereof :

- (a) Subject to Sub-Section (b) of this Section :
 - i) the right of the Borrower to withdraw the proceeds of any loan made to the Borrower for the financing of the Project shall have been suspended, cancelled or terminated in whole or in part, pursuant to the terms of the agreement providing thereof, or
 - ii) any such loan shall have become due and payable prior to the agreed maturity thereof.
- (b) Sub-Section (a) of this Section shall not apply if the Borrower establishes to the satisfaction of the Fund that (1) such suspension, cancellation, termination or premature is not caused by the failure of the Borrower to perform any of its obligation under the specific agreement, and (2) adequate funds for the Project are available to the Borrower from other sources on the terms and conditions consistent with the obligations of the Borrower under this Agreement.

Section 5.02. For the purposes of Section 7.01 of the General Conditions, the following event is specified pursuant to paragraph (d) thereof, namely any event specified in paragraph (a) (ii) of Section 5.01 of this Agreement shall occur.

ARTICLE VI**Effectiveness Date - Termination**

Section 6.01. The period of six months from the date of the signing of this Loan Agreement is hereby specified for the purposes of Section 12.04 of the General Conditions.

Section 6.02. Original copy of the Legal Opinion Documents will be issued by Ministry of Justice of the Republic of Serbia accepted in English or Translated to English or Arabic Language only.

ARTICLE VII**Representative of the Borrower, Addresses**

Section 7.01. The Minister of Finance is designated as representative of the Borrower for the purposes of Section 11.03 of the General Conditions.

Section 7.02. The following addresses are specified for the purpose of Section 11.01 of the General Conditions:

FOR THE FUND:

The Saudi Fund for Development

P.O.Box 50483

Riyadh 11523

Kingdom of Saudi Arabia

Tel : +966-11-2794000

Fax : +966-11-4647450

Email : info@sfd.gov.sa

FOR THE BORROWER:

Ministry of Finance

Republic of Serbia

Tel: +381 11 7652012

Email: kabinet@mfin.gov.rs

FOR THE EXECUTING AGENCY:

Water Directorate of the Ministry of Agriculture, Forestry and Water Management

Tel: +381 11 2013360

Email: rdvode@minpolj.gov.rs maja.grbic@minpolj.gov.rs

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto, acting through their representatives thereunto duly authorized, have caused this Agreement to be signed in their respective names, as of the day and year first above written, in two counterparts in Arabic and English language, each of which shall be an original, and a copy of the General Conditions in the English language has been given to the Borrower.

FOR
The Saudi Fund for Development

FOR
The Republic of Serbia

BY _____
Sultan A. Almarshad
Chief Executive Officer

BY _____
Siniša Mali,
First Deputy Prime Minister and
Minister of Finance

SCHEDULE NO.(1)**Withdrawal of the Proceeds of the Loan**

- (A)** The table below sets forth the categories of items to be financed out of the proceeds of the Loan, the allocation of the amount of the Loan to each category and the percentage of expenditures for items so to be financed in each category:

Category		Amount of the loan Allocated (in Saudi Riyals)	Percentage of Expenditures to be Financed
1.	Civil Works (Component "A" of the project)	239,062,500	100% of total expenditure - (excluded VAT and other taxes)
2.	Consulting Services (Component "B" of the project)	14,062,500	100% of total expenditure - (excluded VAT and other taxes)
3.	Contingency	28,125,000	
Total :		281,250,000	

- (B)** Notwithstanding the provisions of Paragraph (A) above no withdrawal shall be made in respect of payments made for:

- 1) Expenditures prior to the date of this Agreement.
- 2) Taxes levied by, or in the territory of, the Borrower on goods or services, or on the importation, manufacture, procurement or supply thereof. Such taxes shall be for the account of, and shall be paid by, the Borrower and, all tax exemptions if any, in connection with the execution of the Project, shall be made according to the prevailing tax laws of the Borrower.

- (C)** Notwithstanding the allocation of an amount of the Loan or the disbursement percentages set forth in the table in Paragraph (A) above, if the Fund has reasonably estimated that the amount of the Loan then allocated to the Category will be insufficient to finance the agreed percentage of all expenditures in that Category, the Fund may, by notice to the Borrower:

- (i) reallocate to such category, to the extent required to meet the estimated shortfall, proceeds of the Loan which are then unallocated or allocated to another category and which in the opinion of the Fund are not needed to meet other expenditures and;
- (ii) if such reallocation cannot fully meet the estimated shortfall,

reduce the disbursement percentage then applicable to such expenditures in order that further withdrawals under the category may continue until all expenditures there under shall have been made.

SCHEDULE NO.(2)

Description of the Project

The project aims to enhance water management and agricultural production in the designated areas by improving water distribution, preventing waterlogging, and ensuring adequate irrigation during drought periods. The project will have a direct impact on improving water use by creating a smart agricultural system for farmers that enables farmers to directly access water sources. The project will contribute to supporting the economy in the country by increasing agricultural production.

The project consists of the following parts:

Component “A”: civil works the project work is distributed in the following areas:

1- The subsystem in the Novi Slankamen region – (Phase II): Constructing a water pumping station with a capacity of 30 liters/second. It is located next to the water tank implemented in the (Phase I). Two vertical multistage centrifugal pumps with an individual capacity of 15 liters/second will also be installed. The total length of the distribution network is about 44 km.

2- The subsystem in the Stari Slankamen region: Construction of a water withdrawal station with a capacity of 1,030 liters/second, which will consist of 5 pumps located on the Danube River. The total length of the distribution network is about 45 km.

3- Water improvement system in the Surcinska Donje polje area:

The project area covers about 5,200 hectares. The project consists of rehabilitating, modernizing, and maintaining the existing water canal network with a length of approximately 143 km. Also, the rehabilitation and modernization of facilities located along the path of the canal network, which are used for irrigation and sanitation. In addition to constructing a new pumping station.

4- Irrigation system distribution network in the Jasenicke Kapi region - Phase II: The area allocated for irrigation is about 320 hectares. The project consists of constructing a distribution network that includes pipelines, additional facilities and equipment. The system consists of supplying and installing main pipes to distribute water from the reservoir to all parts of the area covered by the project.

Component “B”: **Consultation services:** includes preparing and reviewing designs, preparing the tender, and supervising project implementation.

Component “C”: **Project Implementation Unit:** It includes following up and managing project implementation.

* * * * *

The total cost of the project is (76) Million US dollars, which is equal to (285) Million Saudi Riyals, and it is expected to be completed by the end of 2030.

SCHEDULE NO.(3)
Amortization Schedule

Installment No.	Due date	Amount
1	01/02/2030	9,375,000
2	01/08/2030	9,375,000
3	01/02/2031	9,375,000
4	01/08/2031	9,375,000
5	01/02/2032	9,375,000
6	01/08/2032	9,375,000
7	01/02/2033	9,375,000
8	01/08/2033	9,375,000
9	01/02/2034	9,375,000
10	01/08/2034	9,375,000
11	01/02/2035	9,375,000
12	01/08/2035	9,375,000
13	01/02/2036	9,375,000
14	01/08/2036	9,375,000
15	01/02/2037	9,375,000
16	01/08/2037	9,375,000
17	01/02/2038	9,375,000
18	01/08/2038	9,375,000
19	01/02/2039	9,375,000
20	01/08/2039	9,375,000
21	01/02/2040	9,375,000
22	01/08/2040	9,375,000
23	01/02/2041	9,375,000
24	01/08/2041	9,375,000
25	01/02/2042	9,375,000
26	01/08/2042	9,375,000
27	01/02/2043	9,375,000
28	01/08/2043	9,375,000
29	01/02/2044	9,375,000
30	01/08/2044	9,375,000
Total	281,250,000	

UGOVOR O ZAJMU

**PROJEKAT JAČANJA INFRASTRUKTURE ZA NAVODNJAVANJE
U RAZLIČITIM PODRUČJIMA**

IZMEĐU

FONDA ZA RAZVOJ SAUDIJSKE ARABIJE

I

REPUBLIKE SRBIJE

**ZAJAM BR.: 01 \ 840
POTPISAN: 13\04\1446 hidžretske godine
ŠTO ODGOVARA: 16\10\2024 godine**

UGOVOR O ZAJMU

SPORAZUM od 13\04\1446 hidžretske godine, što odgovara 16\10\2024 godine

između

1) FONDA ZA RAZVOJ SAUDIJSKE ARABIJE, Rijad, Kraljevina Saudijska Arabija (u daljem tekstu: „**Fond**”);

i

2) REPUBLIKE SRBIJE (u daljem tekstu: „**Zajmoprimac**”).

PREAMBULA

(A) BUDUĆI DA je Zajmoprimac zatražio od Fonda da mu odobri Zajam za pomoć u finansiranju Projekta jačanja infrastrukture za navodnjavanje u različitim područjima opisanog u Prilogu br. (2) ovog Ugovora (u daljem tekstu: Projekat);

(B) BUDUĆI DA je Zajmoprimac izdvojio iznos od milion (1.000.000) evra za finansiranje dela Projekta;

(C) S OBZIROM NA ČINJENICU da je svrha Fonda pružanje pomoći državama u razvoju za razvoj njihovih ekonomija i obezbeđivanje zajmova potrebnih za realizaciju njihovih razvojnih projekata i programa;

(D) S OBZIROM NA ČINJENICU da je Fond uveren u značaj Projekta i njegove pozitivne efekte za ekonomski razvoj prijateljskog naroda Republike Srbije.

(E) BUDUĆI DA je Bord direktora Fonda prihvatio da, s obzirom na gore navedeno, svojom Rezolucijom br. 1/1445/1 Zajmoprimcu odobri Zajam pod uslovima i odredbama navedenim u daljem tekstu.

* * * * *

Na osnovu svega navedenog, ugovorne strane su saglasne sa sledećim:

ČLAN 1

Opšti uslovi - Definicije

Odeljak 1.01. Strane u ovom Ugovoru prihvataju sve odredbe Opštih uslova Fonda koji se primenjuju na ugovore o zajmu, koji su doneti Odlukom Borda direktora Fonda br. 11/14 od godine 1396/7/29 hidžretske godine, što odgovara godini 1976/07/26, sa istom snagom i dejstvom kao da su ovde u potpunosti navedeni (Opšti uslovi Fonda koji se primenjuju na ugovore o zajmu se u daljem tekstu nazivaju Opšti uslovi).

Opšti uslovi se primenjuju i čine sastavni deo ovog ugovora.

Odeljak 1.02. Kad god se koriste u ovom Ugovoru, osim ukoliko kontekst drugačije ne nalaže, nekoliko termina definisanih u Opštim uslovima i u Preambuli ovog Ugovora imaju značenja koja su u njima navedena, a izraz „**Izvršna agencija**” označava Republičku direkciju za vode Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede, a podrazumevaće i drugi odgovarajući entitet/ili vladino telo koje odredi Zajmoprimac.

ČLAN 2

Zajam

Odeljak 2.01. Fond je saglasan da pozajmi Zajmoprimcu, pod uslovima i odredbama navedenim u Ugovoru o zajmu ili na koji se isti odnose, Zajam u iznosu od dvesta osamdeset jedan milion dvesta pedeset hiljada (281.250.000) saudijskih rijala.

Odeljak 2.02. Iznos Zajma Zajmoprimac može povući sa Računa Zajma u skladu sa odredbama Priloga br. (1) ovog Ugovora, koji Prilog se može povremeno izmeniti i dopuniti sporazumom između Fonda i Zajmoprimca, kao i u skladu sa Procedurama Fonda za razvoj Saudijske Arabije za povlačenje sredstava zajmova, za načinjene izdatke (ili, ako se Fond tako saglasi, da se načine) u vezi sa troškovima dobara i usluga potrebnih za Projekat koji će se finansirati iz sredstava Zajma.

Odeljak 2.03. Zajmoprimac će koristiti sredstva Zajma isključivo za finansiranje razumnih troškova robe i usluga potrebnih za sprovođenje Projekta. Nabavka robe i usluga vršiće se u skladu sa propisom Zajmoprimca (Zakon o javnim nabavkama, „Službeni glasnik RS”, br. 91/2019 i 92/2023), uz poštovanje preporuka Smernica za nabavku dobara i ugovaranje izvođenja radova i korišćenje konsultanata razvojnih institucija članica Koordinacione grupe do nivoa do kada nisu u suprotnosti sa propisom Zajmoprimca. Zajmoprimac treba dobiti odobrenje Fonda pre nego što dodeli ugovore koji će se finansirati iz sredstava Zajma i pre nego što izvrši bilo kakvu materijalnu promenu u budućnosti.

Odeljak 2.04. Datum zatvaranja je 31.12.2031. godine ili neki kasniji datum koji Fond odredi. Fond će odmah obavestiti Zajmoprimca o tom kasnijem datumu.

Odeljak 2.05. Zajmoprimac će plaćati Kreditnu naknadu po stopi od dva i po procenta (2,5%) godišnje na iznos glavnice Zajma koja je povučena i neotplaćena s vremena na vreme.

Odeljak 2.06. Kreditna naknada, kao i drugi troškovi ako ih ima, plaćaju se polugodišnje, 1. februara i 1. avgusta svake godine.

Odeljak 2.07. Rok trajanja Zajma je dvadeset (20) godina, uključujući petogodišnji (5) grejs period. Zajmoprimac će otplatiti glavnica Zajma u skladu sa Planom otplate datim u Prilogu br. (3) ovog Ugovora.

ČLAN 3

Sprovođenje Projekta

Odeljak 3.01. (a) Zajmoprimac će sprovođiti Projekat preko **Izvršne agencije** sa dužnom pažnjom i efikasnošću, kao i u skladu sa odgovarajućom inženjerskom, finansijskom i administrativnom praksom i obezbediće ili omogućiti da se obezbede, po potrebi, bez odlaganja, sredstva, objekti i drugi resursi potrebni za tu svrhu.

(b) Bez ograničavanja uopštenosti stava (a) ovog odeljka, Zajmoprimac će (1) obezbediti, blagovremeno i po potrebi, pored prihoda iz ovog Zajma, sva druga sredstva koja će biti potrebna za sprovođenje Projekta (uključujući sva sredstva koja mogu biti potrebna za pokrivanje bilo kakvog povećanja troškova projekta iznad procenjenih troškova u vreme potpisivanja ovog Ugovora), a svi takvi iznosi će biti stavljeni na raspolaganje pod uslovima i rokovima koji su prihvatljivi za Fond; (2) obezbediti da se izvrše adekvatna godišnja budžetska izdvajanja za pokrivanje svog dela troškova Projekta.

Odeljak 3.02. Zajmoprimac će omogućiti da **Izvršna agencija**, odmah po njihovoj pripremi, dostavi Fondu specifikacije planova, izveštaje, ugovornu dokumentaciju i planove izgradnje i nabavke za Projekat, kao i sve njihove izmene ili dopune u detaljima koje Fond može razumno zahtevati.

Odeljak 3.03. Zajmoprimac će omogućiti da **Izvršna agencija** angažuje kvalifikovane i iskusne konsultante koji su prihvatljivi za Fond u cilju pružanja pomoći u raspisivanju tendera i sprovođenju nadzora nad izvođenjem Projekta.

Odeljak 3.04. Zajmoprimac će omogućiti da **Izvršna agencija** angažuje iskusne dobavljače i izvođače radova koji su prihvatljivi za Fond, u skladu sa uslovima i rokovima koji su zadovoljavajući za Fond.

Odeljak 3.05. Zajmoprimac će omogućiti da **Izvršna agencija** osigura ili obezbedi adekvatne odredbe za osiguranje uvezene robe, koja će se finansirati iz sredstava Zajma, od incidenata koji nastanu prilikom nabavke, transporta i isporuke iste na mesto upotrebe ili ugradnje, a za takvo osiguranje svaka odšteta će se platiti u valuti koju Zajmoprimac slobodno koristi za zamenu ili popravku takve robe.

Odeljak 3.06. Zajmoprimac će omogućiti da **Izvršna agencija** sva dobra i usluge finansirane iz sredstava Zajma koristi isključivo za sprovođenje Projekta.

Odeljak 3.07. Zajmoprimac će omogućiti da „**Izvršna agencija**“:

- i) vodi odgovarajuću evidenciju u cilju prikaza napretka Projekta (uključujući troškove), da identifikuje dobra i usluge finansirane iz sredstava Zajma i da objavi njihovu upotrebu u Projektu i da odražava sve operacije, resurse i troškove u vezi sa Projektom;
- ii) omogući akreditovanim predstavnicima Fonda razumne prilike da ostvare posete u svrhe vezane za Zajam, da provere Projekat, robu i usluge finansirane iz sredstava Zajma i sve relevantne evidencije i dokumente;
- iii) dostavi Fondu sve informacije koje Fond može razumno zatražiti u vezi sa Projektom, utroškom sredstava zajma i dobrima i uslugama koje se finansiraju iz tih prihoda.

Odeljak 3.08. Zajmoprimac će preduzeti sve radnje koje su neophodne za sticanje zemljišta i zemljišnih prava koja će biti potrebna za izvođenje Projekta.

Odeljak 3.09. Zajmoprimac će omogućiti da **Izvršna agencija** imenuje **Jedinicu za implementaciju projekta (JIP)** u cilju koordinacije, upravljanja, praćenja i evaluacije svih aspekata implementacije Projekta, uključujući nabavku dobara, radova i usluga potrebnih za Projekat, uspostavi i upravlja jedinicom za implementaciju projekta sa adekvatnim resursima i odgovarajućim kvalifikovanim osobljem tokom izvođenja Projekta.

ČLAN 4

Posebne obaveze

Odeljak 4.01. (a) Zajmoprimac i Fond potvrđuju svoj sporazum da nijedan drugi spoljni dug neće imati prioritet nad Zajmom zasnivanjem založnog prava na državnoj imovini. U tom cilju, Zajmoprimac se obavezuje da će u slučaju da se zasnjuje založno pravo na bilo kojoj njegovoj imovini kao obezbeđenje za bilo koji spoljni dug, osim ako se Fond na drugačije ne pristane, takvo založno pravo *ipso facto* (samo po sebi) i bez ikakvih troškova za Fond istovetno i uredno obezbediti isplatu glavnice Zajma, Kreditne naknade i drugih troškova po osnovu Zajma, kao i da će prilikom zasnivanja svakog takvog založnog prava biti uneta izričita odredba u tom smislu.

(b) Obaveza predviđena stavom (a) ovog člana ne primenjuje se na:

- i)** svako založno pravo zasnovano na imovini, u trenutku njene kupovine, koje služi isključivo kao obezbeđenje plaćanja kupovne cene takve imovine;
- ii)** svako založno pravo zasnovano na komercijalnoj robi radi obezbeđenja duga koji dospeva u roku ne dužem od godinu dana nakon datuma kada je prvobitno nastao i koji treba da se isplati iz prihoda od prodaje takve komercijalne robe; ili
- iii)** svako založno pravo koje se zasnjuje u redovnom toku bankarskih transakcija i koje obezbeđuje dug koji dospeva u roku ne dužem od godinu dana nakon datuma njegovog nastanka.

Odeljak 4.02. Zajmoprimac će omogućiti da **Izvršna agencija** održava projekat u skladu sa odgovarajućim inženjerskim standardima i obezbediće potrebna sredstva za to u svom godišnjem budžetu. Zajmoprimac će zahtevati od **Izvršne agencije** da Fondu, po potrebi, dostavi program za navedeno održavanje.

Odeljak 4.03. Zajmoprimac će održavati ili omogućiti da se, u skladu sa dobrom računovodstvenom praksom, održavaju odgovarajuće evidencije koje prikazuju operacije, resurse i troškove u vezi sa Projektom **Izvršne agencije** i drugih odeljenja i agencija Zajmoprimca odgovornih za sprovođenje Projekta ili bilo kog njegovog dela.

Odeljak 4.04. Zajmoprimac se obavezuje da omogući **Izvršnoj agenciji** da izradi Spomen ploču odgovarajućih dimenzija od betona ili bilo kog odgovarajućeg metala koja će se postaviti na vidno mesto u jednom od objekata obuhvaćenih Projektom, kako bi se prikazao doprinos Fonda u finansiranju Projekta.

Odeljak 4.05. Zajmoprimac i Fond će smatrati sve dokumente, evidenciju i prepisku Fonda poverljivim i obezbediće Fondu potpuni imunitet u zemlji zajmoprimcu u pogledu kontrole i inspekcije publikacija, osim uslova za ratifikaciju ovog Ugovora o zajmu koji mora biti odobren od Narodne skupštine i javno objavljen.

Odeljak 4.06. Zajmoprimac će izuzeti svu imovinu Fonda u zemlji zajmoprimcu od konfiskacije, nacionalizacije, nadzora svih vrsta, zaplene i prisvajanja.

Odeljak 4.07. Zajmoprimac će izuzeti sve transakcije Fonda u zemlji zajmoprimcu od svih poreza, taksu i drugih zvaničnih troškova bilo koje vrste u vezi sa ovim zajmom.

Odeljak 4.08. Odmah nakon okončanja Projekta, ali u svakom slučaju najkasnije šest meseci nakon Datuma zatvaranja ili kasnijeg datuma koji Fond može da dogovori u tu svrhu, Zajmoprimac će pripremiti i dostaviti Fondu kompletan Izveštaj o projektu, u formi i sa informacijama koje Fond bude razumno zahtevao, o izvršenju i početnom funkcionisanju Projekta, njegovim troškovima i koristima koje iz njega proizilaze i koje će proizaći, izvršavanju obaveza od strane Zajmoprimca prema Ugovoru o zajmu i postizanju ciljeva Zajma.

ČLAN 5

Pravna sredstva Fonda

Odeljak 5.01. Za potrebe Odeljka 6.02 Opštih uslova, sledeći dodatni događaji, ukoliko su primenljivi, navedeni su u skladu sa stavom (f) ovih uslova:

(a) U skladu sa pododeljkom (b) ovog Odeljka:

- i) pravo Zajmoprimca na povlačenje sredstava bilo kog zajma datog Zajmoprimcu za finansiranje Projekta bude suspendovano, otkazano ili prekinuto u celini ili delimično, u skladu sa uslovima sporazuma koji to predviđa, ili
- ii) svaki takav zajam postane dospeo i plativ pre ugovorenog roka dospeća.

(b) Pododeljak (a) ovog Odeljka se neće primenjivati ukoliko Zajmoprimac na način odgovarajući za Fond utvrdi da (1) takva suspenzija, otkazivanje, raskid ili prevremenost plaćanja nisu uzrokovani propustom Zajmoprimca da izvrši bilo koju od svojih obaveza iz drugog ugovora, i (2) adekvatna sredstva za Projekat su dostupna Zajmoprimcu iz drugih izvora pod uslovima i odredbama u skladu sa obavezama Zajmoprimca prema ovom Ugovoru.

Odeljak 5.02. Za potrebe Odeljka 7.01 Opštih uslova, događaj koji je određen u skladu sa stavom (d) istog odeljka je svaki događaj naveden u stavu (a) (ii) Odeljka 5.01 ovog Ugovora koji se može desiti.

ČLAN 6

Datum stupanja na snagu - raskid ugovora

Odeljak 6.01. Period od šest meseci od datuma potpisivanja ovog Ugovora o zajmu je ovim određen za potrebe Odeljka 12.04 Opštih uslova.

Odeljak 6.02. Originalni primerak Pravnog mišljenja izdaje Ministarstvo pravde Republike Srbije prihvaćeno na engleskom ili samo prevedeno na engleski ili arapski jezik.

ČLAN 7

Predstavnik Zajmoprimca, Adrese

Odeljak 7.01. Ministar finansija je određen kao predstavnik Zajmoprimca za potrebe člana 11.03 Opštih uslova.

Odeljak 7.02. Sledeće adrese su navedene u svrhu odeljka 11.01 Opštih uslova:

ZA FOND:

Fond za razvoj Saudijske Arabije
Poštansko sanduče 50483
Rijad 11523
Kraljevina Saudijska Arabija
Telefon: +966-11-2794000
Faks: +966-11-4647450
Email: info@sfd.gov.sa

ZA ZAJMOPRIMCA:

Ministarstvo finansija
Republika Srbija
Telefon: +381 11 7652012
Email: kabinet@mfin.gov.rs

ZA IZVRŠNU AGENCIJU:

Republička direkciju za vode Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i vodoprivrede
Telefon: +381 11 2013360
Email: rdvode@minpolj.gov.rs
maja.grbic@minpolj.gov.rs

POTVRĐUJUĆI NAPRED NAVEDENO, strane su preko svojih propisno ovlašćenih predstavnika potpisale ovaj Ugovor u svoje ime, počevši od dana i godine koji su prvi gore navedeni, u dva primerka na arapskom i engleskom jeziku, od kojih je svaki original, a kopija Opštih uslova na engleskom jeziku je data Zajmoprimcu.

ZA

Fond za razvoj Saudijske Arabije

ZA

Republiku Srbiju

Od strane _____

Sultan A. Almaršad
Izvršni direktor

Od strane _____

Siniša Mali
Prvi potpredsednik Vlade i
ministar finansija

PRILOG BR. (1)**Povlačenje sredstava zajma**

(A) U tabeli ispod su navedene kategorije stavki koje će se financirati iz sredstava Zajma, raspodela iznosa Zajma prema svakoj kategoriji i procenat rashoda za stavke koje će se financirati u svakoj kategoriji:

Kategorija		Iznos dodeljenog kredita (u saudijskim rijalima)	Procenat finansiranih troškova
1.	Građevinski radovi (Komponenta "A" projekta)	239.062.500	100% ukupnih troškova (bez PDV-a i drugih poreza)
2.	Konsultantske usluge (Komponenta "B" projekta)	14.062.500	100% ukupnih troškova (bez PDV-a i drugih poreza)
	Nepredviđeni slučajevi	28.125.000	
Ukupno:		281.250.000	

(B) Bez obzira na odredbe stava (A) iznad, povlačenje sredstava se neće vršiti u pogledu plaćanja za:

- 1) Troškove nastale pre datuma ovog Ugovora.
- 2) Poreze koje naplaćuje Zajmoprimac ili su plativi na njegovoj teritoriji na dobra ili usluge, ili na njihov uvoz, proizvodnju, nabavku ili snabdevanje. Takvi porezi će biti na račun Zajmoprimca i biće plaćeni od strane Zajmoprimca, a sva poreska oslobođenja, ako ih ima, u vezi sa izvođenjem Projekta, biće učinjena u skladu sa važećim poreskim zakonima Zajmoprimca.

(C) Bez obzira na raspodelu iznosa Zajma ili procenata isplate navedenih u tabeli u stavu (A) iznad, ako je Fond razumno procenio da će iznos Zajma koji je tada dodeljen za jednu Kategoriju biti nedovoljan za finansiranje ugovorenog procenta svih rashoda u toj Kategoriji, Fond može, uz obaveštenje Zajmoprimca:

- (i) preraspodeliti u tu kategoriju, u obimu potrebnom za pokrivanje procenjenog manjka, prihode iz Zajma koji su tada neraspoređeni ili dodeljeni drugoj kategoriji i koji po mišljenju Fonda nisu potrebni za podmirenje drugih rashoda i;
- (ii) ako takva preraspodela ne može u potpunosti da pokrije procenjeni manjak, smanjiti procenat isplate koji se tada primenjuje na takve rashode, kako bi se dalja povlačenja u okviru te kategorije mogla nastaviti sve dok se ne pokriju svi troškovi konkretne kategorije.

PRILOG BR. (2)**Opis Projekta**

Projekat ima za cilj da unapredi upravljanje vodama i poljoprivrednu proizvodnju u određenim oblastima poboljšanjem distribucije vode, sprečavanjem zalivanja vode i obezbeđivanjem adekvatnog navodnjavanja tokom perioda suše. Projekat će imati direktan uticaj na poboljšanje korišćenja vode stvaranjem pametnog poljoprivrednog sistema za farmere koji omogućava farmerima direktan pristup izvorima vode. Projekat će doprineti podršci privredi u zemlji povećanjem poljoprivredne proizvodnje.

Projekat se sastoji iz sledećih delova:

Komponenta "A": građevinski i projektni radovi su raspoređeni na sledeće oblasti:

- 1 - Podsystem u regionu Novog Slankamena - (II faza):** Izgradnja pumpne stanice za vodu kapaciteta 30 litara u sekundi. Nalazi se pored rezervoara za vodu koji je implementiran u I fazi. Biće instalirane i dve vertikalne višestepene centrifugalne pumpe pojedinačnog kapaciteta od 15 litara u sekundi. Ukupna dužina distributivne mreže je oko 44 km.
- 2 - Podsystem u regionu Starog Slankamena:** Izgradnja vodozahvatne stanice kapaciteta 1.030 litara u sekundi, koju će činiti 5 pumpi lociranih na reci Dunav. Ukupna dužina distributivne mreže je oko 45 km.
- 3 - Sistem poboljšanja vode na području Surčinskog Donjeg polja:** Projektno područje obuhvata oko 5.200 hektara. Projekat se sastoji od rehabilitacije, modernizacije i održavanja postojeće vodovodne mreže u dužini od približno 143 km. Takođe, potrebno je izvršiti sanaciju i modernizaciju objekata koji se nalaze duž putanje kanalske mreže, a koji služe za navodnjavanje i sanitaciju, pored izgradnje nove crpne stanice.
- 4 - Distributivna mreža sistema za navodnjavanje u regionu Jaseničke kapi - II faza:** Površina predviđena za navodnjavanje je oko 320 hektara. Projekat se sastoji od izgradnje distributivne mreže koja obuhvata cevovode, dodatne objekte i opremu. Sistem se sastoji od snabdevanja i postavljanja glavnih cevi za distribuciju vode iz rezervoara do svih delova područja obuhvaćenog projektom.

Komponenta "B" Konsultantske usluge: obuhvata pripremu i reviziju dizajna, pripremu tendera i nadzor nad implementacijom projekta.

Komponenta "C" Jedinica za implementaciju projekta: Uključuje praćenje i upravljanje implementacijom projekta.

* * * * *

Ukupna cena projekta je (76) miliona američkih dolara, što je jednako (285) miliona saudijskih rijala, a očekuje se da će biti završen do kraja 2030. godine.

PRILOG BR. (3)**Plan otplate**

Broj rata	Datum dospeća	Iznos
1	01/02/2030	9.375.000
2	01/08/2030	9.375.000
3	01/02/2031	9.375.000
4	01/08/2031	9.375.000
5	01/02/2032	9.375.000
6	01/08/2032	9.375.000
7	01/02/2033	9.375.000
8	01/08/2033	9.375.000
9	01/02/2034	9.375.000
10	01/08/2034	9.375.000
11	01/02/2035	9.375.000
12	01/08/2035	9.375.000
13	01/02/2036	9.375.000
14	01/08/2036	9.375.000
15	01/02/2037	9.375.000
16	01/08/2037	9.375.000
17	01/02/2038	9.375.000
18	01/08/2038	9.375.000
19	01/02/2039	9.375.000
20	01/08/2039	9.375.000
21	01/02/2040	9.375.000
22	01/08/2040	9.375.000
23	01/02/2041	9.375.000
24	01/08/2041	9.375.000
25	01/02/2042	9.375.000
26	01/08/2042	9.375.000
27	01/02/2043	9.375.000
28	01/08/2043	9.375.000
29	01/02/2044	9.375.000
30	01/08/2044	9.375.000
Ukupno		281.250.000

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije – Međunarodni ugovori”.